|  |
| --- |
| Tantárgy neve: FordításTantárgyelem neve: Fordítás I., II.Kód: LBB\_GE117K4 Fordítás I. Kód: LBB\_GE119K4 Fordítás II.  |
| **Kredit:**4/4 | **Félév:**3/4 | **Féléves óraszám:**15/15 | **Óratípus:** Előadás XSzeminárium Gyakorlat  | **Értékelés:**Kollokvium XGyakorlati jegy  |
| **Tantárgy leírása:**Az előadás célja a fordítás nyelvészeti megközelítésének leírása, a fordítás folyamatában szerepet játszó nyelvi és nyelven kívüli tényezők megismerése és a fordítás segédtudományainak bemutatása.Tematika:A nyelvészeti fordításelmélet keletkezése. Fordításelmélet és szociolingvisztika. Fordításelmélet és pszicholingvisztika. Fordításelmélet és szövegnyelvészet. A fordítás folyamatának nyelvészeti modelljei. Az ekvivalencia fogalma. Fordítás és tolmácsolás. |
| **Kötelező olvasmányok:*** Klaudy Kinga: Fordítás I. Bevezetés a fordítás elméletébe. Scholastica: Budapest, 1997.

**Ajánlott olvasmányok:*** Dániel Ágnes: A fordítói gondolkodás iskolája. Tankönyvkiadó: Budapest, 1980.
* Klaudy Kinga/Bart István (szerk.): A fordítás tudománya. Válogatás a fordításelmélet irodalmából. Tankönyvkiadó: Budapest, 1986.
* Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Quelle & Meyer: Heidelberg, 1992.
* Snell-Hornby, Mary: Übersetzungswissenschaft – eine Neuorientierung. Zur Integrierung von Theorie und Praxis. Francke Verlag: Tübingen, 1986.
 |
| **Tantárgyfelelős: Dr. Szabó Csaba PhD**Oktatók: Dr. Szabó Csaba PhD, dr. Ujvári Hedvig PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz |